

# Ikuo Hirayama

Türkiye, Batı'yla Doğu Arasında  
Bir Kültür Kavşağı

Turkey, A Cross Road of Culture  
Between West and East

Sergi / Exhibition

6 Ağustos / August - 3 Ekim / October 2010



PERA  
MÜZESİ

Japon resim sanatı Nihonga'nın 20. yüzyıldaki en önemli temsilcilerinden biri olan Ikuo Hirayama, eserlerine İpek Yolu'nu tema edinmiş ve bu güzergâhta yaşamı boyunca gerçekleştirdiği 100'ü aşkın seyahatle Türkiye'yi de pek çok kez ziyaret etmiştir.

1988'de UNESCO'nun ilk Japon İyi Niyet Elçisi, 1995 yılındaysa Dünya Kültürel Mirası danışmanı olarak atanan Hirayama, özellikle Ortadoğu'da yaptığı incelemeler ve resimlerinde konu aldığı antik yerleşimlerle kültürler arasındaki alışverişi vurgulamıştır. 2009 yılında kaybettiğimiz sanatçı bu kez de resimleriyle Batı'yla Doğu'nun buluşma noktası olarak nitelediği Türkiye'ye konuk oluyor.

Ikuo Hirayama, one of the most well known representatives of the Japanese style painting Nihonga, took the Silk Road as the main theme of his paintings and paid several visits to Turkey throughout his more than 100 journeys to this route.

Hirayama was appointed as Japan's first Goodwill Ambassador to UNESCO in 1988 and Special Advisor to the UNESCO World Cultural Heritage in 1995. He emphasized the cultural exchange with his visits and research to the Middle East as well as his art focusing on the ancient ruins. The artist who passed away in 2009, is now visiting Turkey-the meeting point of West and East in his own words, with his paintings.



Sultanahmet Camii, İstanbul, Türkiye  
Blue Mosque, İstanbul, Turkey, 2008

## İpek Yolu – Yazgım

“İpek Yolu benim yazgımdı. Eski zamanlarda Budizmin Doğu’ya yayıldığı güzergâh olan İpek Yolu’nun çevresindeki yerleşimlere ayak bastığımda oradaki köklü tarihi hissettim ve hem zaman hem de uzam olarak ne kadar kapsayıcı olduklarını anladım. Bu yol, Tang Hanedanı döneminde önemli bir rahip olan, Hindistan’da Budist inancı araştıran Xuanzang’ın (600-664) 17 yıl süren yolculuğunun ne kadar zor ve çileci olduğunu hatırlattı bana. O günden beri, Xuanzang’ın yolculuğunu izlemek için pek çok kez İpek Yolu yerleşimlerine seyahat ettim. Çin, Sovyetler Birliği, Afganistan, Pakistan, Hindistan, Batı İran, Suriye, Türkiye ve Irak. Belli bir noktada İpek Yolu boyunca 40 seferden fazla yolculuk yaptığımı fark ettim. Yine de İpek Yolu’nun tam olarak ne olduğunu söylemek kolay değil.

Özellikle çöl manzarası ilham verdi bana. Güzel dağlar ve nehirler yoktur ama, durağan ve zamansız sarı dünya beni çok etkiler. Çöller gözümün önüne, yaşamlarını tehlikeye atan, Doğu ile Batı arasında gidip gelerek kültürlerini değiştiren bir insan kalabalığı görüntüsü getirir.”

Ikko Hirayama  
Temmuz 1984

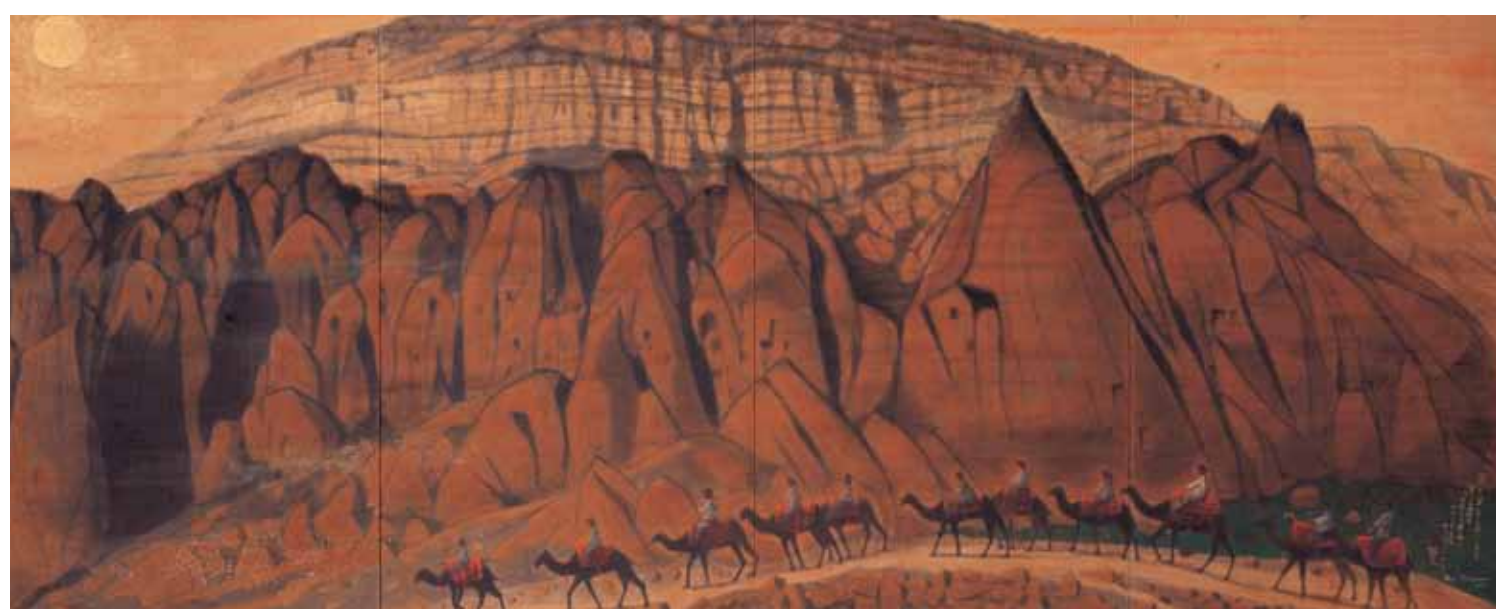
Doğu’yla Batı Arasında Bir Kültür Kavşağı: Kapadokya, Anadolu Platosu, Türkiye  
A Cross Road of Culture Between East and West: Cappadocia, Anatolia Plateau,  
Turkey, 2009

## The Silk Road – My Destiny

“The Silk Road was my destiny. When I set foot on the sites of the Silk Road – along which Buddhism had been propagated to the East in ancient times – I felt the long history there and found how expansive they were both in terms of time and space. The road reminded me how the 17-year journey of Xuanzang (600-664) – a high-ranking monk during the Tang Dynasty who sought the Buddhist faith in India – was so incredibly difficult and ascetic. Since then, I have traveled to the sites of the Silk Road many times to follow Xuanzang’s journey. China, U.S.S.R., Afghanistan, Pakistan, India, West Iran, Syria, Turkey and Iraq. At a certain point I realized that I had traveled along the Silk Road more than 40 times. Nevertheless, it is difficult to say exactly what the Silk Road is. Whenever I went there, the Silk Road fascinated me, as if my body itself were mired in the sand.

I am especially inspired by the landscape of the desert. There are no beautiful mountains and rivers, but the monotonous and timeless yellow world impresses me endlessly. Deserts bring before me the image of a myriad of people, putting their lives in danger, crossing between East and West and exchanging their culture.”

Ikko Hirayama  
July 1984





Roma Döneminde Efes Harabeleri, Türkiye (detail)  
Ruins of Ephesus in the Roman Period, Turkey, 2009 (detail)

"Tokyo Güzel Sanatlar Okulu'nda öğretim görevlisi olan eşim Ikuo Hirayama, 1996 yılında Kapadokya bölgesini incelemek için oluşturulan Ortaçağ Oryantal Eser Araştırma Heyeti'ne katıldı. Bu sırada Ihlara Vadisi'nde yer alan Hıristiyan kilise ve manastırlarındaki pek çok duvar resmini kopyalama olanağına sahip oldu. 1973'te bir grup arkeologla Büyük İskender'in antik çağdaki güzergâhının tersi yönde Afganistan'dan İran'a, Suriye ve Türkiye'ye yolculuk etti ve sayısız eskizle döndü. Japonya Vakfı, 1976 yılında, İran, Irak, Suriye, Mısır ve Türkiye'de Japon kültürünün tanıtımı için sergiler açmasını istedi. Ahşap kutular içinde 60 panelden oluşan büyük resimlerle çıktıkları bu yolculuk olağanüstüydü. Son sergi, "Ikuo Hirayama: Japon Resmi" İstanbul'daki Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nde gerçekleşti.

Tarihi çok sevdiğinden, eşim, Türkiye, Yunanistan, Roma ve başka yerlerin tarihlerini öğrenme tutkusunu hiç kaybetmedi. Bunun sonucunda, resimlerine konu olacak antik dönem yerleşimleri için bir kaynağa sahip oldu – Ankara, Gordion, Pergamon, İzmir, Truva, Efes, Ağrı Dağı, Nemrut Dağı ve diğerleri. Liste böyle uzar gider."

Michiko Hirayama  
Hirayama Ikuo İpek Yolu Müzesi Vakfı Başkanı



Katır Üstünde  
Çocuk: Kapadokya,  
Anadolu Platosu,  
Türkiye  
A Boy on a Mule:  
Cappadocia,  
Anatolia Plateau,  
Turkey, 2009

“My husband who was a lecturer at The Tokyo School of Fine Arts, participated in the Medieval Oriental Monument Survey Mission in 1966 organized to study the region of Cappadocia. He was then able to copy numerous mural paintings in Christian churches and monasteries in Ihlara Valley. In 1973, he traveled from Afghanistan to Iran, Syria and Turkey – the reverse route that Alexander the Great took in ancient times, with a group of archaeologists and returned with numerous sketches. In 1976, the Japan Foundation asked him to hold exhibitions to show Japanese culture in Iran, Iraq, Syria, Egypt and Turkey. It was quite a journey, because they had to carry around 60 panels of large paintings in wooden boxes. The last exhibition entitled “Ikuo Hirayama: Japanese Painting” was held at the Academy of Fine Arts in Istanbul.

Since he loved history, my husband never lost his enthusiasm for learning about the ancient histories of Turkey, Greece, Rome and other places. As a result, he had a wellspring of themes in those ancient ruins that could be used for his paintings – Ankara, Gordion, Pergamon, Izmir, Troy, Ephesos, Mt. Ararat, Mt. Nemrut and so on. The list goes on and on.”

Michiko Hirayama  
President of The Hirayama Ikuo  
Silk Road Museum Foundation



Yağmurda Kutsal Huangshan Dağı, Çin  
The Sacred Mt. Huangshan in the Rain, China, 2006



SUNA VE İNAN  
KIRAÇ VAKFI

Meşrutiyet Cad., 65, 34443  
Tepebaşı-Beyoğlu/İstanbul

Tel : 0 212 334 99 00  
Faks : 0 212 245 95 12

[www.peramuzesi.org.tr](http://www.peramuzesi.org.tr)

